
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

BILL

93

**An Act to Amend the
Fire Prevention Act**

Read first time: March 29, 2022

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

93

**Loi modifiant la
Loi sur la prévention des incendies**

Première lecture : le 29 mars 2022

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. BILL HOGAN

L'HON. BILL HOGAN

BILL 93

PROJET DE LOI 93

**An Act to Amend the
Fire Prevention Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la prévention des incendies**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Fire Prevention Act, chapter F-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by repealing paragraph (h) of the definition “sleeping accommodations” and substituting the following:

(h) any building used for residential occupancy in which is contained three or more self-contained units above the ground floor.

(b) in the French version in the definition « rez-de-chaussée » by striking out the period at the end of the definition and substituting a semi-colon;

(c) by adding the following definition in alphabetical order:

“automatic sprinkler system” means an integrated system of high pressure or low pressure pipeline networks, including overhead and underground piping, that is designed to automatically distribute water, foam, gas, air or any other fire suppression or extinguishing agent for the purpose of extinguishing a fire; (*système d’extinction automatique*)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 L’article 1 de la Loi sur la prévention des incendies, chapitre F-13 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) à la définition de « logement », par l’abrogation de l’alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :

h) un bâtiment à usage d’habitation qui compte trois pièces autonomes ou plus au-dessus du rez-de-chaussée;

b) dans la version française, à la définition de « rez-de-chaussée », par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

c) par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :

« système d’extinction automatique » s’entend d’un système intégré comprenant un réseau de conduites, notamment aériennes et souterraines, sous haute ou basse pression destiné à l’approvisionnement automatique en eau, en mousse, en gaz, en air ou en tout autre agent de contrôle ou d’extinction des incendies. (*automatic sprinkler system*)

2 Paragraph 2(3)(a) of the Act is amended by striking out “adopted by the N.B. Association Fire & Arson Investigators Inc.” and substituting “specified in the New Brunswick Fire Investigation Handbook”.

3 Section 4 of the Act is amended

(a) in subsection (2)

(i) in paragraph (a) of the English version by striking out “him” and substituting “the fire marshal”;

(ii) in paragraph (b) of the English version by striking out “he” and substituting “the fire marshal”;

(iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) may from time to time inspect hotels, buildings used for residential occupancy, hospital facilities, schools, churches, theatres, halls, factories and other places, in which numbers of persons work, live or congregate for any purpose, with a view of determining whether precautions against fire and the spread of fire, and the means of exit in case of fire, are adequate and satisfactorily maintained, and to directing any alterations be made and any precautions be taken that the fire marshal considers necessary for the safeguarding of persons and property;

(b) in subsection (3) by adding after paragraph (c) the following:

(c.1) the installation and maintenance of automatic sprinkler systems;

4 Subsection 12(1) of the Act is amended

(a) in the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he may order” and substituting “they may order”;

(b) in paragraph (c) by striking out “fire alarms and other devices” and substituting “fire alarms, automatic sprinkler systems and other devices”.

2 L’alinéa 2(3)a) de la Loi est modifié par la suppression de « agréées par l’association appelée N.B. Association Fire & Arson Investigators Inc. » et son remplacement par « qui sont précisées dans le Manuel d’enquête sur les incendies du Nouveau-Brunswick ».

3 L’article 4 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (2),

(i) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « him » et son remplacement par « the fire marshal »;

(ii) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « he » et son remplacement par « the fire marshal »;

(iii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) peut inspecter occasionnellement les hôtels, bâtiments à usage d’habitation, établissements hospitaliers, écoles, églises, cinémas, théâtres, salles, usines et autres endroits où de nombreuses personnes travaillent, vivent ou se rassemblent pour quelque raison que ce soit, afin de déterminer si les precautions contre l’incendie ou sa propagation sont suffisantes et les issues en cas d’incendie, bien entretenues, et d’exiger que soient apportés les changements et que soient prises les precautions qu’il juge nécessaires à la sauvegarde des personnes et des biens;

b) au paragraphe (3), par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :

c.1) à l’installation et à l’entretien des systèmes d’extinction automatique;

4 Le paragraphe 12(1) de la Loi est modifié

a) au passage qui précède l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « he may order » et son remplacement par « they may order »;

b) à l’alinéa c), par la suppression de « des avertisseurs d’incendie et d’autres dispositifs » et son remplacement par « des avertisseurs d’incendie, des systèmes d’extinction automatique et d’autres dispositifs ».

5 The heading “Order respecting building or fire prevention standards” preceding section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:

Order re building, fire prevention or automatic sprinkler system standards

6 Section 13 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “building standards or fire prevention standards” and substituting “building standards, fire prevention standards or automatic sprinkler system standards”;

(b) in subsection (2) by striking out “building standards or fire prevention standards” and substituting “building standards, fire prevention standards or automatic sprinkler system standards”.

7 Section 15 of the Act is amended by striking out “fire alarms, or other devices” and substituting “fire alarms, automatic sprinkler systems or other devices”.

8 Subsection 18(4) of the Act is amended by striking out “an apartment house” and substituting “a building used for residential occupancy”.

9 Section 23 of the Act is amended

(a) in paragraph (a) of the English version by striking out “his” and substituting “their”;

(b) in paragraph a.1) of the French version by striking out “installations d’arrosage automatique” and substituting “systèmes d’extinction automatique”.

10 Subsection 30(1) of the Act is amended by adding after paragraph (c.5) the following:

(c.6) respecting the servicing and maintenance of an automatic sprinkler system;

5 La rubrique « *Ordre visant les normes de construction ou de prévention des incendies* » qui précède l’article 13 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Ordre visant les normes de construction ou de prévention des incendies ou celles des systèmes d’extinction automatique

6 L’article 13 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « *construction ou de prévention des incendies* » et son remplacement par « *construction ou de prévention des incendies ou à celles des systèmes d’extinction automatique* »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « *règlement de normes de construction ou de prévention des incendies* » et son remplacement par « *règlement relatif aux normes de construction ou de prévention des incendies ou à celles des systèmes d’extinction automatique* ».

7 L’article 15 de la Loi est modifié par la suppression de « *avertisseurs d’incendie ou autres dispositifs* » et son remplacement par « *des avertisseurs d’incendie, des systèmes d’extinction automatique ou d’autres dispositifs* ».

8 Le paragraphe 18(4) de la Loi est modifié par la suppression de « *une maison à logements* » et son remplacement par « *un bâtiment à usage d’habitation* ».

9 L’article 23 de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « *his* » et son remplacement par « *their* »;

b) à l’alinéa a.1) de la version française, par la suppression de « *installations d’arrosage automatique* » et son remplacement par « *systèmes d’extinction automatique* ».

10 Le paragraphe 30(1) de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c.5) :

c.6) concernant la réparation et l’entretien des systèmes d’extinction automatique;

(c.61) respecting the inspection of an automatic sprinkler system and prescribing fees for the inspection;

(c.62) respecting the review of a plan for an automatic sprinkler system and prescribing fees for the review;

(c.7) respecting the issuance and cancellation of permits for the installation of automatic sprinkler systems;

(c.71) prescribing fees for the issuance of permits for the installation of automatic sprinkler systems;

(c.72) respecting the issuance, renewal, suspension and cancellation of licences for persons involved in the planning, design, installation, maintenance, servicing or alteration of automatic sprinkler systems;

(c.8) prescribing fees for the issuance and renewal of licences referred to in paragraph (c.72);

(c.81) respecting appeals of decisions to refuse to issue or renew a licence referred to in paragraph (c.72) or to refuse to issue a permit for the installation of automatic sprinkler systems;

(c.9) respecting appeals of decisions to suspend or cancel a licence referred to in paragraph (c.72) or to cancel a permit for the installation of automatic sprinkler systems;

(c.91) adopting or incorporating by reference, in whole or in part, any standard or code with respect to automatic sprinkler systems as they are amended from time to time, whether before or after the adoption or incorporation by reference, or as they read at a fixed time and requiring compliance with that standard or code;

Commencement

11 *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

c.61) concernant l'inspection des systèmes d'extinction automatique et prescrivant les droits qui y sont afférents;

c.62) concernant l'examen des plans des systèmes d'extinction automatique et prescrivant les droits qui y sont afférents;

c.7) concernant la délivrance et l'annulation d'une licence d'installation de systèmes d'extinction automatique;

c.71) prescrivant les droits à payer pour la délivrance d'une licence d'installation de systèmes d'extinction automatique;

c.72) concernant la délivrance, le renouvellement, la suspension et l'annulation d'un permis pour les personnes participant à la planification, à la conception, à l'installation, à l'entretien, à la réparation ou à la modification des systèmes d'extinction automatique;

c.8) prescrivant les droits à payer pour la délivrance et le renouvellement du permis mentionné à l'alinéa c.72);

c.81) concernant l'appel du refus de délivrance ou de renouvellement du permis mentionné à l'alinéa c.72) ou du refus de délivrance d'une licence d'installation de systèmes d'extinction automatique;

c.9) concernant l'appel d'une suspension ou d'une annulation du permis mentionné à l'alinéa c.72) ou d'une annulation d'une licence d'installation de systèmes d'extinction automatique;

c.91) adoptant ou incorporant par renvoi, en tout ou en partie, soit une version déterminée dans le temps d'un code ou d'une norme relatifs aux systèmes d'extinction automatique, soit une version de ceux-ci avec leurs modifications successives apportées avant ou après l'adoption ou l'incorporation, et exigeant leur respect;

Entrée en vigueur

11 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*